

1810

Lieder und Gesänge

Songs and Ballads
Translated into English by *M^{rs} Natalia Macfarren.*

mit
Begleitung des Pianoforte

von
Johannes Brahms.

Op. 13. Fünf Lieder . M. 2, 50.	Op. 69. Heft I. Fünf Lieder M. 4. .
Op. 46. Vier Gesänge . 3. .	Op. 69. Heft II. Vier Lieder . 4. .
Op. 47. Fünf Lieder . 4. .	Op. 70. Vier Gesänge . 4. .
Op. 48. Sieben Lieder . 4. .	Op. 71. Fünf Lieder . 4. .
Op. 49. Fünf Lieder . 3. .	Op. 72. Fünf Lieder . 4. .
Op. 20. Drei Duette für Sopran und Alt M. 3. .	
Op. 61. Vier Duette für Sopran und Alt . 4. .	
Op. 66. Fünf Duette für Sopran und Alt . 4. .	

Verlag und Eigenthum
N. SIMROCK in BERLIN

London, Stanley Lucas, Weber & C^o



LIEDER UND GESÄNGE

(Songs and Ballads)
Translated into English by M^{rs} Natalia Macfarren
mit Begleitung des Pianoforte

VON
JOHANNES BRAHMS.

Ausgabe für hohe Stimme.

Op. 19. Fünf Gedichte.

- No. 1. Der Kuss (The Kiss) von Hebel . . .
Der Kuss ist ein süßes Spiel — Mit der Minne ist ein
2. Schilfen und Meiden (Parting) von Uhland
Es soll dich nicht wehnen —
3. In der Ferne (Farewell) von Uhland
Will nicht mehr den Meiden sein —
4. Im Schilf (The Reed) von Uhland
Ich soll weiden sein —
5. An eine Aechelide (To an Aechelide) Georg
Angehört an die Aecheliden nicht ohne Trauer —

Op. 46. Vier Gesänge.

- No. 1. Der Krane (The Crane) von Palmen
2. Wagner (Wagner) von Wagner
3. Der Schale des Vergessens (The cup of
4. In der Nacht (In the night) von Hebel

Op. 47. Fünf Lieder.

- No. 1. Hohenfels (The Monastery) von Wagner
2. Liebesheld (Courtship Love) von Wagner
3. Seufzer (Sigh) von Uhland's Volk
4. Heiliches Wägen (Oh! that cheer of rain)
5. Die Liebende schreit (The Beloved
6. Die Liebende schreit (The Beloved)

Op. 48. Sieben Lieder.

- No. 1. Der Gang zum Lieben (The walk)
2. Der Lieben (The love)

Op. 48. Sieben Lieder.

- No. 3. Liebesheld (The walk)
4. Gold (Gold)
5. Die Liebende schreit (The Beloved)

Op. 49. Fünf Lieder.

- No. 1. Am Sonntag (Sunday)
2. In der Nacht (In the night)
3. Die Liebende schreit (The Beloved)

Op. 68. Neun Gesänge.

- No. 1. Klage (Lament)
2. Klage (Lament)
3. Abschied (Farewell)
4. Die Liebende schreit (The Beloved)

Ausgabe für tiefe Stimme.

Op. 68. Neun Gesänge.

- No. 1. Der Krane (The Crane)
2. Wagner (Wagner)
3. Der Schale des Vergessens (The cup of
4. In der Nacht (In the night)

Op. 70. Vier Gesänge.

- No. 1. In der Nacht (In the night)
2. Wagner (Wagner)
3. Der Schale des Vergessens (The cup of
4. In der Nacht (In the night)

Op. 71. Fünf Gesänge.

- No. 1. Die Liebende schreit (The Beloved)
2. Die Liebende schreit (The Beloved)
3. Die Liebende schreit (The Beloved)
4. Die Liebende schreit (The Beloved)
5. Die Liebende schreit (The Beloved)

Op. 72. Fünf Gesänge.

- No. 1. Die Liebende schreit (The Beloved)
2. Die Liebende schreit (The Beloved)
3. Die Liebende schreit (The Beloved)
4. Die Liebende schreit (The Beloved)
5. Die Liebende schreit (The Beloved)

Verlag und Eigentum von N. SIMROCK in BERLIN.

London, Stanley Lucas, Weber & Co.

Alte Liebe.

(Vollständiges.)

Bewegt, doch nicht zu sehr.

Joh. Brahms, Op. 72, No 1.

Singstimme.

Es kehrt die dunk - - - le

Pianoforte.

Schwal - - - le aus fer - - - ten Land zu -

ritard. legato

rück, die fern - - - ten Stör - - - che keh - - - ren und

brin - - - gen neu - - - es Glück, neu - - - - - es

Gluck. Au die - sen Fröh - lings -

mer - gen, so treib ver - kängt und wann... ist

nie, als find' ich wie - der den al - ten Lie - bes -

harn, den al - ten Lie - bes - harn.

Es ist, als ob mich lei - se

pp *molto cresc*

we auf die Schul - ter schlag, als ob ich sin - seh

hür - te, wie es - ser Tau - be Flug. Es

bezwinger *più vivo*

klopft an mei - ne Thü - re, und ist doch nie - - traud

f *p*

lento deceler.

druss, leh - er - te Jas - min - di - te, und

molto cresc. ed agitato

tu - be lei - ten Strass. Er - ruht mir aus der

Re - te, ein Au - ge sieht sich

an, ein al - ter Traum er -

allodieg wieder ruhig

fest mich und führt mich sei - se Bahn, ein

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a whole note G4, followed by quarter notes A4 and B4, and a half note C5. The piano accompaniment is in a bass clef, starting with a half note chord of G2 and B2, followed by a series of eighth and sixteenth notes in the left hand and chords in the right hand.

ni - - ter Traun er - fest mich und führt mich

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4 and B4, and a half note C5. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a dynamic marking of *f* (forte) in the second measure.

ei - - ne sei - - ne Bahn.

The third system shows the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4 and B4, and a half note C5. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano) in the first measure and *dim* (diminuendo) in the second measure.

The fourth system shows the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4 and B4, and a half note C5. The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *dim* in the first measure. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Sommerfäden.

(Karl Gustaf.)

7

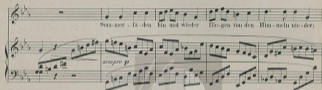
Singstimme. *Andante con moto.* Ach, Besten, Op. 71, No. 2.

Planoforte. *p* *espress.* *molto f*

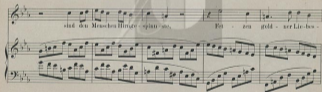


Som-mer - fä - den bin und wieder für-ges von den Bin-neln tie-der;

molto p



sind den Menschen Blinze - spin - ne, Fe - en gold - er Lie - bes -



traue, Fe - en goldner Lie - bes - trin - ne.

dim.



As die Stunden,

pf *p*

an die Bäume kn-ten sie sich dort verfa- gen; Hoch- selb- et- ge- ne Ge-

p

winn- ste te- ken wir da- rin- berkan- ge, se- hen wir da-

pp *f* *pp*

rin- ter han- gen.

f *p*

O kühler Wald.

(O. Brendau.)

9

Langsam. Joh. Brendau, Op. 72, N. 3.

Singstimme.

O kü - her Wald, wo nistest du, in
den mein Liebchen geht? O Wie - der - hall, wo
in - sehest du, der gern mein Lied, mein Lied ver -
steht? Im Her - zen tief, da

Pianoforte.

p

pp

rauscht der Wald, da rauscht der Wald, in dem mein Lieb-chen

geht, in Schnee - zu schief der Wo - derhall, die

Lie - der sind ver - weht, die

Lie - der sind ver - weht, sind ver - weht.

Verzagen.

11

(Carl Lenzke.)

Singstimme. *Bewegt.* Joh. Brahms, Op. 72, N. 4.

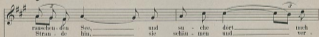
Pianoforte. *p*



1. Ich seh' an Stran - de der
2. Du Wa - gen rau - sehen zu!



raufen die See, und so - che dort nach
Stran - de hin, sie schin - nen sind. ver -



crca



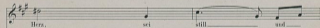
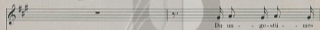
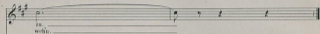
Ruh, und so che dert nach
 geh, die schü-nen und vor

Ruh, ich schen- e dem
 geh, die Wel- ken die

Trü- ben der Wi- gen mit dem- - ge- he
 Wis- de do- ru- ber, die kom- - men- er

ge- heuz- en, mit
 und ver- weh, die

123



gib dich doch zur

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "gib dich doch zur". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

heil, du selbst mit Wu - - den und

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "heil, du selbst mit Wu - - den und". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and continues with a similar rhythmic texture.

Wo - - gu dich trü - ste, was wei - - test, was

The third system features the vocal line with lyrics "Wo - - gu dich trü - ste, was wei - - test, was". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and continues with a similar rhythmic texture.

wei - - test dir was

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics "wei - - test dir was". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and ends with a final chord.

wei - - - - - wei, - - - - - wei - - - - - wei - - - - -

du!

divis. *pp*

7100

(C. Sch. 1800)

Detailed description: This page of a musical score is for a voice and piano piece. It features five systems of music. The first system shows the vocal line with the lyrics 'wei - - - - - wei, - - - - - wei - - - - - wei - - - - -'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sixteenth notes in the left hand. The second system continues the piano accompaniment with a dynamic marking of *p*. The third system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *pp*. The fourth system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *pp*. The fifth system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *pp* and a final cadence. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The piano part features complex textures with many sixteenth and thirty-second notes.

Unüberwindlich.

(Duetto.)

Vivace.

Joh. Brahms, Op. 72, N. 3.

Singsstimme.

Ha' ich

Pianoforte.

P. scaturiti.

ter - seel - tal ge - schau - ren die - ser Fla - sche nicht zu trau - en, die - ser

Fla - sche nicht zu trau - en, Ha' ich doch wie neu - ge - bo - ren, löst mein

Schen - ke fern sie schau - en, löst mein Schen - ke fern sie schau

ca. Al - les ist an ihr zu

le-ben, Glas-keg-stall und Par - par-wein, wird der Profß her - aus-ge-bo-

- ben, wird der Profß heraus - je - le-ben, sie ist leer, und ich nicht mein, sie ist

leer, und ich nicht mein, sie ist leer und ich nicht mein.

Hab ich tau - sendet ge - schwa - ren,
 die - ser Falschheit nicht zu tra - en, und doch
 bis ich au - ge - ba - ren, löst sie sich bis Au - ge schau - en, löst sie sich bis Au - ge
 schau - en. Mag sie

f sempre

p

doch seit ihr ver-fah-rendes den stärk-sten Mann ge-schah, der-no Scheer' in
 mei-nem Han- - ren, der-no Scheer' in mei-nen Haaren, al-ler- - lieb-ste De-li-
 la, al-ler- - lieb-ste De-li-la, al-ler- - lieb- - - ste De- - li-
 la!

f *p/f* *f* *f* *f*

(G) (C)





